

National Redress Scheme

For people who have experienced institutional child sexual abuse

TỜ THÔNG TIN

LÀM ĐƠN YÊU CẦU BỒI THƯỜNG

National Redress Scheme (Chương trình Bồi thường Toàn quốc) dành cho những người bị lạm dụng tình dục khi còn nhỏ (dưới 18 tuổi).

Tờ thông tin này cung cấp một cái nhìn tổng quát về cách thức nộp đơn xin bồi thường.

Khi nào quý vị có thể làm đơn?

National Redress Scheme bắt đầu hoạt động vào ngày 1 tháng 7, 2018 và sẽ hoạt động trong 10 năm. Quý vị có thể làm đơn vào bất kỳ lúc nào từ nay đến 30 tháng 6, 2027.

Quý vị có thể nhờ sự hỗ trợ của một người mà quý vị tin cậy để giúp quý vị điền đơn, hoặc xin giúp đỡ từ một dịch vụ hỗ trợ miễn phí (Redress Support Services).

Nhờ giúp đỡ

Các dịch vụ hỗ trợ miễn phí, độc lập và bảo mật hiện có để giúp đỡ và hỗ trợ cho quý vị trước, trong lúc và sau quá trình làm đơn. Để tìm dịch vụ hỗ trợ, hãy gọi cho Dịch Vụ Thông Phiên Dịch (TIS National - Dịch Vụ Thông Phiên Dịch Toàn Quốc) qua số **131 450** và yêu cầu họ gọi cho National Redress Scheme ở số **1800 737 377**.

Nếu quý vị cần ai đó nói chuyện hoặc làm việc với National Redress Scheme thay mặt cho mình, người đó cần phải điền vào một mẫu đơn 'Redress Nominee form' (Mẫu Đơn Người Được Chỉ Định cho việc Bồi Thường).

Cách làm đơn?

Quý vị có thể điền đơn giấy hoặc trực tuyến.

Quý vị có thể lấy mẫu đơn giấy bằng cách:

- tải mẫu đơn về từ www.nationalredress.gov.au
- gọi số 1800 737 377 và yêu cầu gửi mẫu đơn cho quý vị, hoặc
- hỏi dịch vụ hỗ trợ xin mẫu đơn.

Nếu sử dụng đơn giấy, quý vị hãy gửi đơn đã điền về:

National Redress Scheme
Reply Paid 7750
Canberra BC ACT 2610
Australia

Quý vị không phải trả bưu phí.

Quý vị có thể nộp đơn trực tuyến qua myGov. Nếu quý vị chưa có trương mục myGov quý vị có thể lập một cái bằng cách vào www.my.gov.au. Xin lưu một bản sao của đơn đã điền trước khi quý vị gửi cho chúng tôi.

Trong đơn, quý vị sẽ được yêu cầu viết về những gì đã xảy ra cho quý vị và tác động của nó đối với cuộc sống của quý vị.

Quý vị có thể nộp đơn cho National Redress Scheme theo nhịp độ của mình và quý vị không cần làm việc trực tiếp với các định chế.

Mọi thông tin về đơn của quý vị và quyết định sẽ được bảo mật. Thông tin đó sẽ chỉ được sử dụng cho các mục đích của Chương Trình, có thể bao gồm việc chia sẻ một số thông tin với các tổ chức liên quan.

Xét đơn của quý vị

Khi National Redress Scheme nhận được đơn của quý vị, họ sẽ gọi cho quý vị để cho biết là họ đã nhận đơn. Vào thời điểm đó, có thể họ sẽ hỏi quý vị thêm thông tin nếu họ thấy cần.

National Redress Scheme được Chính phủ Úc điều hành, nhưng một Người Quyết định Độc lập sẽ xem xét các đơn, quyết định về kết quả và tái duyệt xét.

Những Người Quyết định Độc lập đều có nhiều kinh nghiệm, là những người được nể trọng thuộc nhiều bối cảnh, bao gồm an sinh xã hội, quản lý trường hợp và luật pháp.

Họ không phải là nhân viên của chính phủ hay có liên hệ với bất cứ tổ chức nào tham gia vào National Redress Scheme.

Người Quyết định Độc lập sẽ xem xét tất cả những thông tin được cung cấp trong đơn của quý vị và thông tin từ một hay nhiều định chế.

Nếu họ xác định rằng các sự kiện đó có khả năng đã xảy ra, thì đề nghị bồi thường sẽ được đưa ra.

Đề nghị bồi thường

Khi đơn của quý vị đã được xét, quý vị sẽ nhận được một lá thư giải thích về kết quả. Nếu không hài lòng với kết quả đó, quý vị có thể yêu cầu duyệt xét lại.

Nếu đơn của quý vị thành công, lá thư sẽ cho quý vị biết về dịch vụ tư vấn và tâm lý dành cho quý vị. Lá thư sẽ đề nghị với quý vị về việc lựa chọn sự nhìn nhận (một sự trả lời cá nhân trực tiếp, chẳng hạn như một lời xin lỗi) từ tổ chức chịu trách nhiệm và phác thảo số tiền chi trả được đề nghị cho quý vị.

Quý vị có thể chọn nhận số tiền bồi thường trọn vẹn một lần hay theo từng đợt. Xin lưu ý, nhận được số tiền có thể ảnh hưởng đến tình trạng tài chính của quý vị, kể cả đối với Centrelink.

Lá thư sẽ cung cấp thông tin về các dịch vụ hỗ trợ hiện có để giúp quý vị cân nhắc đề nghị đó và nên làm gì tiếp theo. Các dịch vụ hỗ trợ cũng có thể cung cấp một người để thảo luận về cảm xúc mà quý vị có.

Cách chấp nhận hoặc từ chối đề nghị bồi thường

Để chấp nhận một đề nghị của National Redress Scheme, quý vị phải ký tên và gửi lại giấy chấp nhận trong vòng sáu tháng. Nếu quý vị không chấp nhận đề nghị trong vòng sáu tháng, National Redress Scheme sẽ xem là đề nghị đó đã bị từ chối. Thư nhắc nhở sẽ được gửi đến quý vị khi quý vị còn 30 ngày để chấp nhận đề nghị. Nếu quý vị cần thêm thời gian, quý vị có thể yêu cầu gia hạn thời gian này.

Nếu quý vị quyết định chấp nhận đề nghị, có nghĩa là quý vị:

- không thể thực hiện bất kỳ sự kiện tụng dân sự nào khác đối với tổ chức chịu trách nhiệm và những người liên quan với họ về hành vi lạm dụng đó (ngoại trừ là kẻ lạm dụng được nêu tên)
- sẽ không được quyền nhận bất kỳ hình thức đền bù nào khác từ tổ chức đó trong tương lai về hành vi lạm dụng này.

Quý vị được khuyến khích tìm sự tư vấn pháp lý miễn phí và bảo mật của National Redress Scheme trước khi ký giấy chấp nhận.

Để từ chối đề nghị, quý vị cần phải ký tên và gửi lại giấy cho biết quý vị từ chối đề nghị. Khi đề nghị bị từ chối, quý vị không thể nộp thêm bất kỳ đơn nào nữa theo chương trình National Redress Scheme về hành vi lạm dụng đó. Quý vị vẫn có thể tiến hành kiện hình sự (đi gặp cảnh sát) về một tổ chức.

Để biết thêm thông tin

Để tìm hiểu thêm thông tin về National Redress Scheme, hãy truy cập

www.nationalredress.gov.au hoặc gọi cho National Redress Scheme qua số **1800 737 377**.

Nếu quý vị cần thông dịch viên, hãy gọi cho **TIS National** qua số **131 450** và yêu cầu họ gọi cho National Redress Scheme số 1800 737 377.